

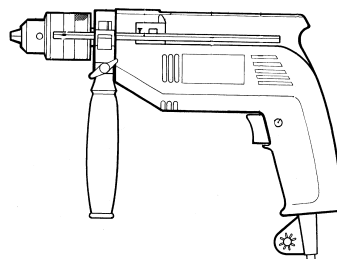
- Ⓚ **Bruksanvisning**  
**Elektrisk slagboremaskine**
- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Elektrisk slagbormaskin**
- Ⓝ **Bruksanvisning**  
**Elektrisk slagboremaskin**

**Einhell**<sup>®</sup>  
↔ **bavaria**

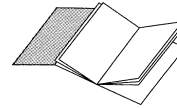
3

**CE**

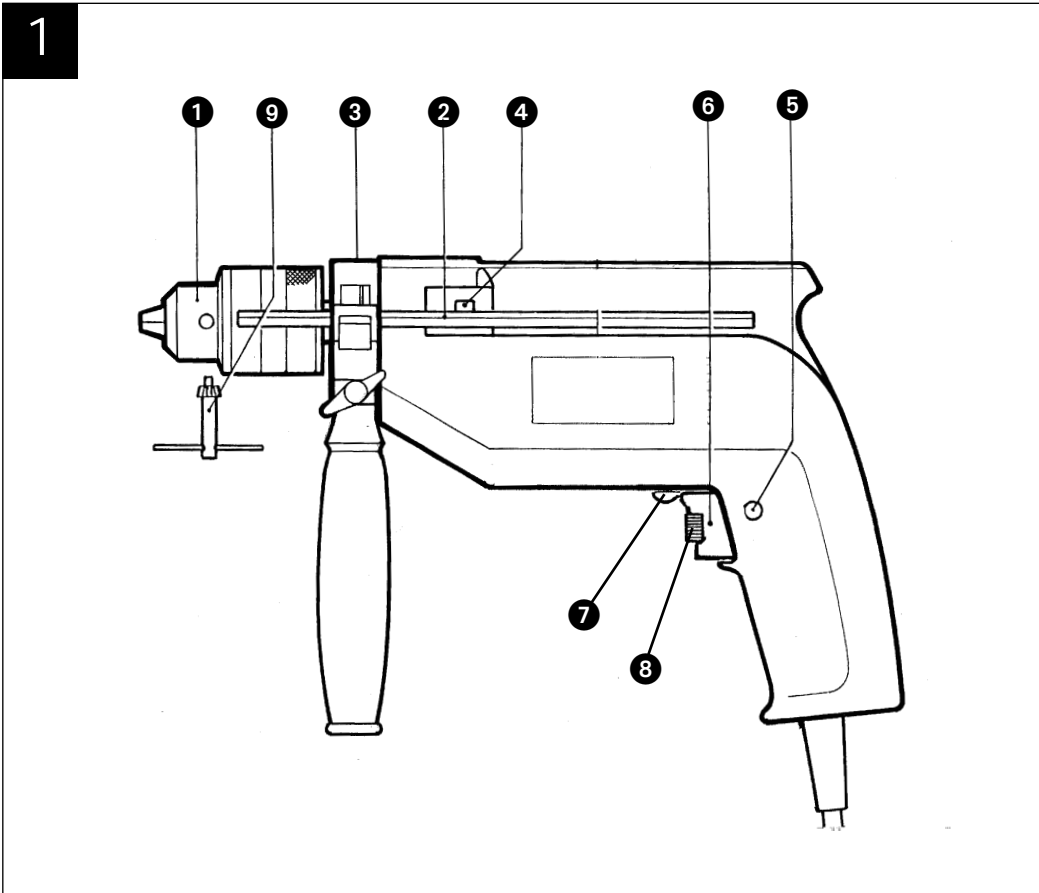
**Art.-Nr.: 42.589.60**



**BSM 500E**



<b>® Indholdsfortegnelse</b>	Side
Beskrivelse	3/4
Generelle sikkerhedsforanstaltninger og uhelsforebyggelse	4
Bruksanvisning til elektrisk slagboremaskine	5
EU-overensstemmelseserklæring	30 -31
<b>⑤ Innehållsförteckning</b>	Sida
Beskrivning	3 / 16
Allmänna säkerhetsföreskrifter och olyckskydd	16
Bruksanvisning för elektrisk slagbormaskin	17
EU-konformitetsförklaring	30 - 31
<b>® Innehållsförteckning</b>	Side
Beskrivelse	3 / 20
Generelle sikkerhedsanvisninger og forebygging mot ulykker	20
Bruksanvisning for elektrisk slagboremaskin	21
EU-konformitetserklæring	30 - 31



**DK****Beskrivelse**

- 1 Tandkrans til løse bor
- 2 Stop for bordybde
- 3 Ekstrahåndtag
- 4 Skifte mellem boring og slagboring
- 5 Stopknap
- 6 Til/fra-kontakt
- 7 Omskifter højre-/venstreløb
- 8 Omdrejningsregulering
- 9 Bornøgle

**Generelle sikkerhedsforanstaltninger og uheldsforebyggelse**

Uheldsfrit og ufarligt arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedsforanstaltningerne og brugsanvisningen læses fuldstændig og de henvisningerne deri følges.

- Kontrollér apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et upåklageligt og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde ved maskinen, før hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have en snitflade på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være sikrede mod vandsprøjt.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvende arbejder maske.
- Lad ikke nogle værktøjsnøgler sidde i. Test før opstart, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugeren skal være godkendt til at suge stenstøv.
- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.** Se fagforeningens uheldsforebyggelse for relevant beskyttelse.
- Pas på! Brandfare! Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, gnister kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lyddæmpning og hørebekyttelse. Lyden fra dette elektroværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå abnorme kroppsstillinger.
- Elektroværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektroværktøjet ved netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet ved en ledning.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet sluttes til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke vide klæder eller smykker. Langt hår skal i hårnnet.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Vær opmærksom på boremaskinens reaktionsmoment, især ved fastkørt bor.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 10 m/s<sup>2</sup>.

## Brugsanvisning til elektrisk boremaskine BSM 500 E

Brug kun skarpe bor og skån maskinen.

### OPSTART

#### Kort kørsel (figur 2)

Start: Tryk på kontakt 7

Stop: Slip kontakt 7

#### Konstant kørsel (figur 2)

Start: Kontakt 7 trykkes ned og fæstnes med fæstningsknap 6 i nedtrykket tilstand.

Stop: Tryk på kontakt 7 og slip denne løs.

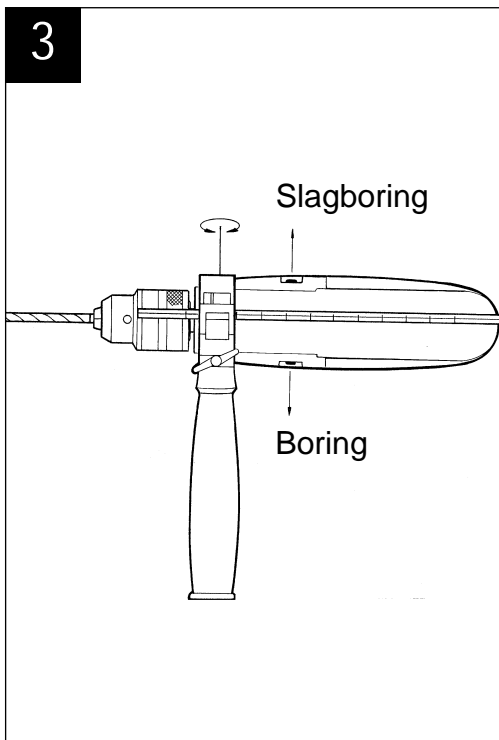
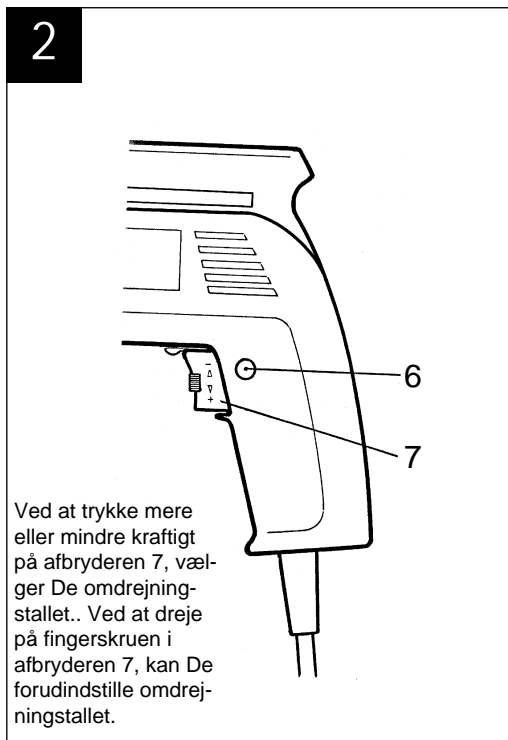
#### Skift mellem boring og slagboring (figur 3)

Med kontakt 4 kan boremaskinen indstilles fra at bore til at slagbore. Borefunktionen indstilles ved at

trykke kontakt 4 mod venstre hen til symbolet „bor“. For at slagbore skubbes kontakt 4 mod højre til symbolet „hammer“. Slagboringsfunktionen er egnet til boring i murværk, beton og sten.

### TEKNISKE DATA:

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Ydelsesevne	500 W
Bordiameter	Ø 1,5 mm - 13 mm
Omdrekningshastighed	max. 2800 min
Lydtrykkniveau LPA	93 db (A)
Lydeffektniveau LWA	103 db (A)
Vibration $\dot{a}_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Vægt	2 kg
Dobbelisoleret	



## S

**Beskrivning**

- 1 Tandkranschuck
- 2 Borrdjupsspär
- 3 Extrahandtag
- 4 Omkopplare borrar/slagborring
- 5 Spärknapp
- 6 Strömbrytare
- 7 Omkopplare höger-/vänstervar
- 8 Varvtalsregulator
- 9 Borrchucknyckel

**Allmänna säkerhetsföreskrifter och olycks skyd**

En olycksfri och ofarlig användning av verktyget kan endast garanteras, om säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen läses och följs.

- Kontrollera alltid apparaten, kabeln och stickproppen före användning. Arbeta endast med en felfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast bytas ut av en elektriker.
- Dra alltid ur kontakten innan arbeten utförs på maskinen, innan verktyg byts och när den inte används.
- Se till att kabeln alltid befinner sig bakom maskinen för att undvika skador.
- Vid kabeln utomhus får endast tillåtna förlängningskablar användas. De använda förlängningskablar måste uppvisa en diameter om minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste ha skyddskontakter och vara skyddade för vatten.
- Förvara verktygen säkert och utom räckfall för barn.
- Vid slipning, borstning och isärtagning skall alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd bäras. Använd ansiktsmask i samband med dammande arbeten.
- Låt aldrig verktygsnycklarna sitta kvar. Se till att nycklar och justerverktyg är borttagna innan maskinen sätts igång.
- Se till att det arbetsstycke som skall behandlas är väl fastsatt.
- Vid bearbetning (klyvning och slipning) av sten måste dammsugare användas. Dammsugaren måste vara avsedd för uppsugning av stendamm.

● **Asbesthaltigt material får inte behandlas.**

Beakta yrkesförbundets motsvarande olycksföreskrift (VBG 119).

- Brandrisk! Se till att inget eldfångt material finns inom gnistområdet vid slipning eller klyvning.
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får utföras endast av elektriker.
- Bullernivån kan överstiga 85 db (A) på arbetsplatsen. I detta fall måste användaren ha hörselskydd. Ljudet av detta elverktyg uppmäts enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Stå stadigt. Undvik onormal kroppshållning.
- Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i blöta eller fuktiga miljöer och inte heller i närheten av brännbara vätskor.
- Bär aldrig verktyget i kabeln. Skydda verktyget från skador orsakade av olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär inte verktyget i kabeln.
- Håll ordning inom arbetsområdet.
- Se till att strömbrytaren är avslagen då maskinen ansluts till elnätet.
- Använd lämplig arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Använd hårnät om håret är långt.
- För säkerhets skull skall endast tillbehör och tillsatsapparater från verktygstillverkaren användas.
- Var uppmärksam på bormaskinens reaktionsmoment, synnerhet då borren kört fast.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 10 m/s<sup>2</sup>.

## Bruksanvisning för elektrisk slagborrmaskin BSM 500 E

Använd endast vassa borrhjull och var varsam om maskinen.

### IDRIFTTAGANDE

#### Momentbrytning (fig 2)

Till: Tryck in strömbrytaren 7

Från: Släpp strömbrytaren 7

#### Långtidsbrytning (fig 2)

Till: Tryck in strömbrytaren 7 och lås fast den i det intryckta läget med hjälp av spärrknappen.

Från: Tryck in strömbrytaren 7 och släpp den.

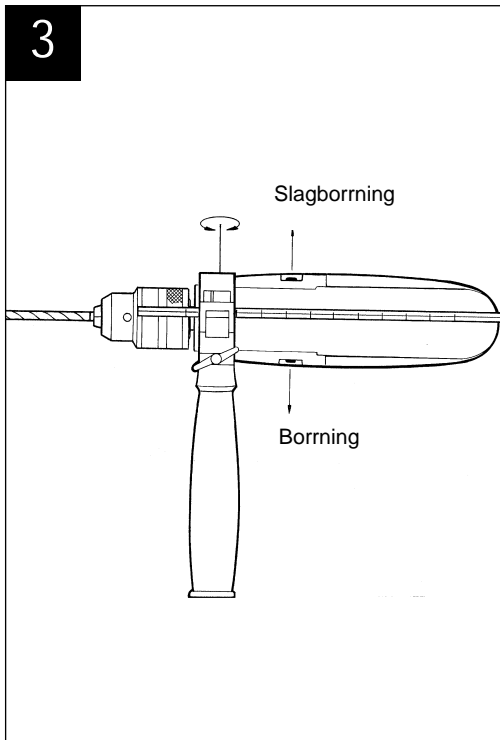
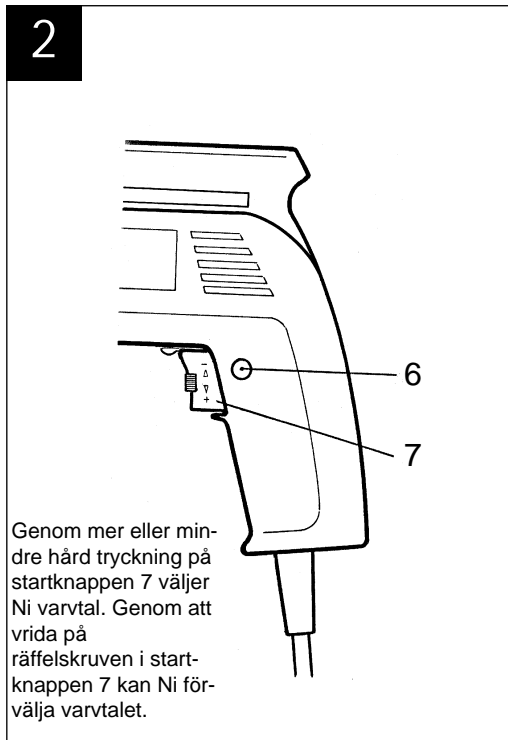
#### Omkoppling borrar/slagborring (fig 3)

Med hjälp av omkopplaren 4 kan bormaskinen kopplas om från borrar till slagborring. För att koppla in borrar skall omkopplaren föras åt vänster till

symbolen "borr". För att koppla in funktionen slagborring skall omkopplaren föras åt höger till symbolen "hammare". Funktionen slagborring skall användas vid borrar i murrar, betong och sten.

### TEKNISKA UPPGIFTER:

Nominal spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 W
Spänningsområde borrhjull	Ø 1,5 mm - 13 mm
Varvtal	max. 2800 min <sup>-1</sup>
Bulletryckpegel LPA	93 db (A)
Bullereffektpegel LWA	103 db (A)
Vibration $\bar{a}_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Vikt	2 kg
Dubbel isolering	




  
**N**

## Beskrivelse

- 1 Tannkransborpatron
- 2 Bordybdeanslag
- 3 Hjelpéhåndtak
- 4 Omkopler boring/slagboring
- 5 Stoppknapp
- 6 På/avbryter
- 7 Omkoppler høyre/venstreløp
- 8 Omdreiningstallregulator
- 9 Borpatronnøkkel

## Generelle sikkerhetsanvisninger og forebygging mot ulykker

For å kunne sikre arbeidet med maskinen mot ulykker og farer må sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen lese nøye og overholdes.

- Før bruk bør apparatet, tilkopplingsledningene og støpselet kontrolleres. Arbeid bare med et apparat som er feilfritt og uten skader. Skadete deler må straks utskiftes av elektriker.
- Før ethvert arbeid med maskinen, før hver verktøyskifte og når den ikke er i bruk må støpselet tas ut av stikkontakten.
- For å unngå at nettleidingen skades, bør nettleidingen alltid føres bak maskinen.
- Ved bruk av maskinen ute må bare tillatte forlengelsesledninger til dette bruk brukes. Disse forlengelsesledningene må ha et minste tverrsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>. Kontaktflatene må være jordet og beskyttet mot vannsprut.
- Oppbevar verktøyet på et sikkert sted og utilgjengelig for barn.
- Under sliping, børsting og deling må vernebriller, vernehandsker og hørselvern brukes, og ved støvsugende arbeid også støvmaske.
- Ikke la noen verktøynøkler stå i. Sjekk før verktøyet slås på om nøkler eller innstillingsverktøy er fjernet.
- Arbeidsstykket må sikres mot utglidning (fastspennes).
- Under bearbeiding (deling og sliping) av stein må det brukes en støvsuger. Støvsugeren må være tillatt for oppsuging av steinstøv.

- **Asbestholdig material kan ske bearbeides.** Angjeldende forskrift for forebygging av ulykker (VBG 119).
- OBS brannfare! Under deling og sliping av material må det undersøkes om det finnes brennbar material i lang avstand fra gnistregnet.
- Bruk bare originale reservedeler.
- Reparasjoner må bare foretas av elektriker.
- Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 db (A). Da krevs det bruk av hørselvern for operatøren. Støy fra dette elektriske verktøyet måles ifølge IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EU).
- Pass på at maskinen står støtt. Unngå anormal arbeidsstilling.
- Utsett ikke elektrisk verktøy for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser og ikke i nærheten av brennbar væske.
- Bær ikke verktøyet etter nettleidingen. Beskytt nettkabeln mot skader fra olje, løsemiddel og skarpe kanter. Bær ikke verktøyet etter ledningen.
- Hold arbeidsområdet i orden.
- Sjekk at bryteren er av når støpselet settes i stikkontakten.
- Bruk egnet arbeidstøy. Bruk ikke vide klær eller smykker. Bruk hårnett hvis håret er langt.
- For din egen sikkerhets skyld bør bare tilbehør og tilleggsapparat fra verktøyfabrikanten brukes.
- Vær oppmerksom på boremaskinens reaksjonsmoment, frem for alt når boret er kjørt fast.
- Vibrasjon målt på håndtaket i samsvar med ISO 5349 utgjør 10 m/s<sup>2</sup>.



## Bruksanvisning for elektrisk slagboremaskin BSM 500 E

Bruk bare skarpe bor og pass godt på maskinen.

### IGANGSETTELSE

#### Momentkopling (fig 2)

Innkopling: på/avbryter 7 trykkes inn 7

Utkopling: på/avbryter 7 slippes 7

#### Vedvarende kopling (fig 2)

Innkopling: på/avbryter 7 trykkes inn og stoppes med stoppknappen 6.

Utkopling: på/avbryter 7 trykkes inn og slippes.

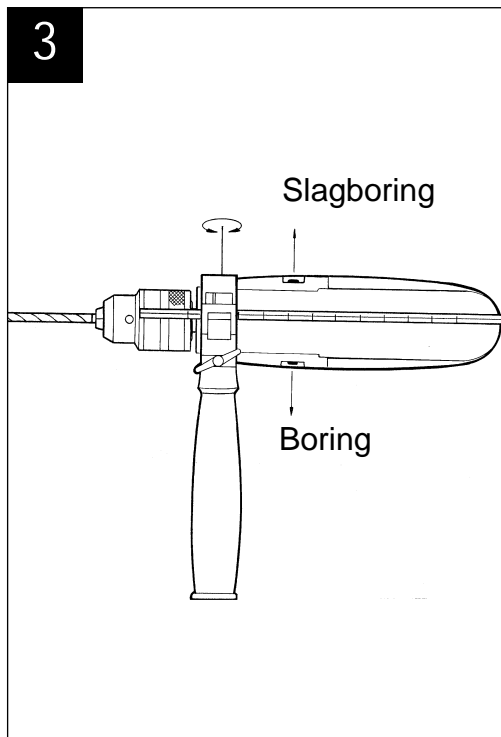
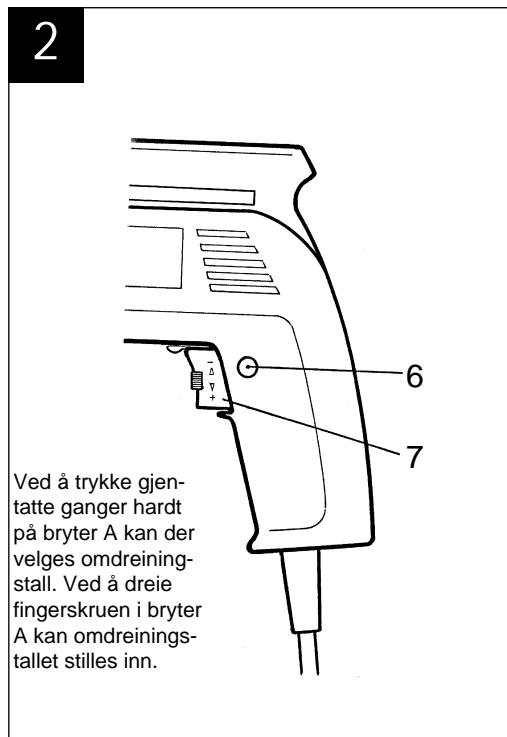
funksjonen slagboring trykkes omkopler 4 til høyre på symbolet "hammer". Funksjonen slagboring brukes for boring i mur, betong og stein.








### TEKNISKE DATA:

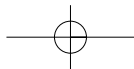
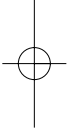
Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Opptakseffekt	500 W
Spennstørrelse borpatron	Ø 1,5 mm - 13 mm
Omdreiningstall	max. 2800 min
Lydtrykknivå LPA	93 db (A)
Lydeffektnivå LWA	103 db (A)
Vibrasjon $\dot{a}_w$	10 m/s <sup>2</sup>
Vekt	2 kg
Beskyttelsesisolert	

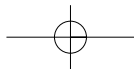
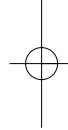
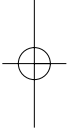
#### Omkopling boring/slagboring (fig 3)

Med omkopler 4 kan boremaskinen koples om fra boring til slagboring. For funksjonen boring trykkes omkoppler 4 til venstre på symbolet "boring". For



<b>(S)</b>	<b>(SF)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(I)</b>	<b>(DK)</b>
<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>EC Yhdenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>EC Konfirmatsetsklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne av firma	<b>EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης</b> Ο υπγραφεύων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
<b>ISC GmbH - Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar</b>					
<b>namn, att</b>	<b>nimissä että</b>	<b>at</b>	<b>ότι η</b>	<b>che la</b>	<b>at</b>
<b>maskiner/produkten</b>	<b>konel/tuote</b>	<b>Maskin/produkt</b>	<b>μηχανή / το προϊόν</b>	<b>macchina/prodotto</b>	<b>maskine/produkt</b>
<b>Elektrisk slagbormaskin</b>	<b>Sähköporakone</b>	<b>Elektrisk slagbormaskin</b>	<b>Ηλεκτρικό κρουστικό τρυπάνι</b>	<b>Trapano elettrico</b>	<b>Elektrisk slagbormaskine</b>
<b>märke</b>	<b>merkki</b>	<b>Merke</b>	<b>υπόψη</b>	<b>marca</b>	<b>mærke</b>
					
<b>typ</b>	<b>tyyppi</b>	<b>Type</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>
<b>BSM 500 E</b>					
<b>motsvarar</b> <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	<b>vastaa</b> <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivii 73/23/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivii 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa mukautuvuutta (EM)	<b>tilfredsstiller følgende retningslinjer:</b> <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	<b>ανταποκρίνεται στην</b> <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ EOK με αλλαγές <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή για τις τάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ EOK <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ EOK με αλλαγές.	<b>corrisponde</b> <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche CEE con modificaciones.	<b>opfylder</b> <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
<b>Landau/Isar, den</b> <b>04.08.1999</b>	<b>Landau/Isar</b> <b>04.08.1999</b>	<b>Landau/Isar, den</b> <b>04.08.1999</b>	<b>Landau/Isar, στις</b> <b>04.08.1999</b>	<b>Landau/Isar, l'</b> <b>04.08.1999</b>	<b>Landau/Isar, den</b> <b>04.08.1999</b>
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Pflaum	 Pflaum Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Pflaum Produkt-Management
<b>EN 50144-1 EN 50144-2-1 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 55014-3-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3</b>					
<b>Achtung! / For archives: BSM - 0644 - 26 - 4141800-E</b>					





**Ⓜ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.  
 Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.  
 Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.  
 Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**Ⓢ EINHELL GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfatter >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.  
 Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.  
 Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.  
 Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**Ⓝ EINHELL-GARANTIDOKUMENT**

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.  
 Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.  
 Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

**GARANTIEURKUNDE**

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center

Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50

Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (099 51) 942 357, Fax (099 51) 26 10 u. 52 50
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch  
 32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**  
 Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
 Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
 Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
 Carretera Sanguesa  
**E-31310 Carcastillo/Navarra**  
 Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
 Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
**(S)** Rodelundvej 11 - Rodelund  
**(N)** **DK-8653 Them**  
 Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- FI** Suomen Einhell OY  
 Hepolamminkatu 20  
**FIN 33720 Tampere**  
 Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.  
 Al.Niepodleglosci 36  
**PL 65-950 Zielona Gora**  
 Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vjda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
 Ahmet Cavus Sokak No: 17  
**TR 81630 Beykoz - Istanbul**  
 Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o  
 Hrubeho 3  
**CZ 61200 Brno**  
 Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten  
 Technical changes subject to change  
 Sous réserve de modifications  
 Technische wijzigingen voorbehouden  
 Salvo modificaciones técnicas  
 Salvaguardem-se alterações técnicas  
 Förbehåll för tekniska förändringar  
 Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään  
 Der tages forbehold för tekniske ændringer  
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
 τεχνικών αλλαγών  
 Con riserva di apportare modifiche tecniche  
 Tekniske endringer forbeholdes  
 Technické změny vyhrazeny  
 Technikai változások jogát fenntartva  
 Tehnične spremembe pridržane.  
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
 Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
 Teknik değişiklikler olabılır